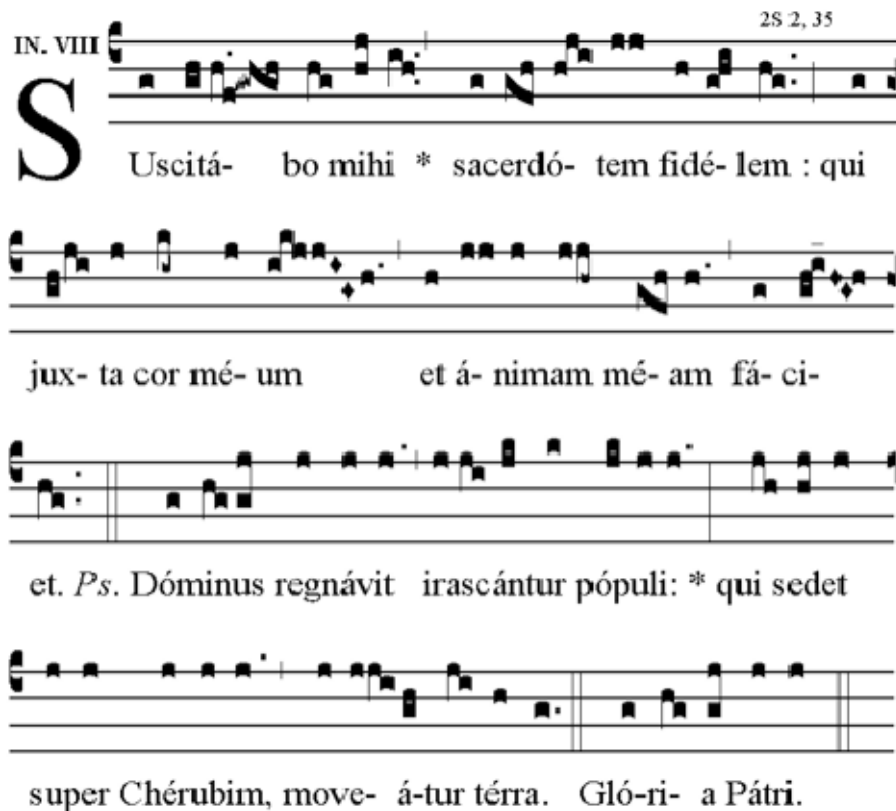


# SAINT MARTIN DE TOURS

## 11 novembre

### Antienne d'ouverture (*introït*)

IN. VIII 2S 2, 35



**S** Uscitá- bo mihi \* sacerdá- tem fidé- lem : qui

jux- ta cor mé- um et á- nimam mé- am fá- ci-

et. *Ps.* Dóminus regnávit irascántur pópuli: \* qui sedet

super Chérubim, move- á-tur térra. Gló-ri- a Pátri.

*Je me susciterai un prêtre fidèle, qui agisse selon mon coeur et selon mon âme, dit le seigneur. Ps. Le Seigneur règne, les peuples tremblent ; il siège sur les Chérubins, la terre chancelle. (1 Sm 2, 35 et Ps 98, 1)*

### Collecte

Deus, qui in Beáto Martínó Pontífice, sive per vitam, sive per mortem magnificátus es : ínno-  
grátiae tuæ mirábília in córdibus  
nostris ; ut neque mors neque vita

Dieu, qui as été glorifié par la vie et  
la mort de l'évêque saint Martin,  
renouvelle en nos coeurs les  
merveilles de ta grâce, si bien que  
ni la mort, ni la vie, ne puissent

separare nos possit a caritate tua. Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate spiritus sancti Deus, per omnia secula seculorum.

nous séparer de ton amour. Par Jésus-Christ, ton Fils, notre seigneur et notre Dieu, qui règne avec toi et le Saint-Esprit, maintenant et pour les siècles des siècles.

## Alleluia

5.



A Lle-lú-ia. \* ij.

Ÿ. Be-á-tus vir sán-ctus Mar-tí-nus, úr-bis Turó-nis, requi-é-vit : quem susce-pé-runt An-ge-li atque Archán-ge-li, Thróni, Domi-na-ti-ó-nes \* et Vir-tú-tes.

*Le Bienheureux homme, saint Martin, de la ville de Tours, est entré dans son repos ; il a été accueilli par les Anges et les Archanges, les Trônes, les Dominations et les Puissances.*

## Super oblata

Sanctífica, quæsumus, Dómine Deus, hæc múnera, quæ in honórem sancti Martíni lætánter offérimus, ut per ea vita nostra inter advérsa et próspéra semper dirigátur. Per Christum Dóminum nostrum.

En ce jour où nous fêtons saint Martin, sanctifie, seigneur, cette offrande : qu'elle nous aide toujours à marcher vers toi à travers les épreuves et les joies de cette vie. Par Jésus, le Christ, notre seigneur.

## Préface de saint Martin

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus.

Et te de beáti Martíni méritis collaudáre, qui Christi Fílii tui fámulus gloriósus enítuit. Ipse enim, bápismi grátiam veheménti desidé-rio recépturus, præclaræ in páuperes caritátis óstendit exémplum. sed et fluxos milítiae sæculáris relíquit honóres, et unigénito tuo soli prín-  
cipi sæculórum in monásticæ conversatiónis humilitáte sérviret.

Pastor autem gregis tui a te dignánter eléctus, Veræ fídei zelo et ecclésiæ dilectiône conspícuus, cunctárum factus est ómnibus exímia forma vírtutum.

Et ídeo, cum ipso beáto fámulo tuo cælórum cívibus in tuam glóriam sociámur, maiestáti tuæ cum gáudio sine fine dicétes :

Vraiment, il est juste et bon de te rendre gloire, de t'offrir notre action de grâce, toujours et en tout lieu, à toi, Père très saint, Dieu éternel et tout-puissant.

C'est toi que nous glorifions en fêtant saint Martin, qui fut un disciple éminent de ton Fils Jésus-Christ. Avant même de recevoir la grâce du baptême, il montra un exemple éclatant de charité envers les pauvres. Il délaissa ensuite les honneurs de la vie de soldat, pour s'attacher uniquement à ton Fils, le roi des siècles, en le servant humblement dans la vie monastique. Lui qui aimait de toutes ses forces le Christ, son seul maître, tu l'as choisi comme pasteur de ton peuple et il a manifesté son zèle pour la vraie foi et son amour de l'Eglise.

C'est pourquoi, avec les anges et les archanges, qui l'ont accueilli parmi les saints du ciel, nous chantons l'hymne de ta gloire et sans fin nous proclamons :

## Antienne de Communion

Comm. 1.

**C** O-árctor \* e du-ó- bus, de-sidè-ri-um há- bens dissól-  
vi, et esse cum Chri- sto; in cárne au- tem per-ma-  
né- re propter vos.

*Je suis pressé entre deux voies : je désire être anéanti pour être avec le Christ, mais je souhaite aussi demeurer en ma chair, à cause de vous. (Ph 1, 23-24)*

## Prière après la communion

Da nobis, Dómine, unitátis sacraménto reféctis, perféctam in ómnibus cum tua voluntáte concórdiam, ut, sicut beátus Martínus totum se tibi subiécit, ita et nos esse tui veráciter gloriémur. Per Christum Dóminum nostrum.

Toi qui nous as nourris, seigneur, par le sacrement de l'unité, fais-nous vivre en parfait accord avec toi, pour qu'en imitant saint Martin, notre joie soit de t'appartenir totalement pendant notre vie et à l'heure de notre mort. Par Jésus, le Christ, notre seigneur.